

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 24 november 1997

om revidering efter halva giltighetstiden av beslut 91/482/EEG om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska ekonomiska gemenskapen

(97/803/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 91/482/EEG av den 25 juli 1991 om associering av de utomeuropeiska länderna och territorierna med Europeiska gemenskapen (nedan kallade ULT), särskilt artikel 240.3 i detta ⁽¹⁾,

med beaktande av det interna avtalet om finansiering och administration av gemenskapens stöd inom ramen för det andra finansprotokollet till fjärde Lomékonventionen, undertecknat i Bryssel den 20 december 1995,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

I artikel 240 i beslut 91/482/EEG fastställs att rådet, på förslag av kommissionen, enhälligt före utgången av den första femårsperioden skall besluta om finansiellt stöd från gemenskapen för den andra femårsperioden, som påbörjas genom detta beslut, samt om eventuella ändringar av bestämmelserna.

Rådet har genom antagandet av beslut 96/109/EG av den 29 januari 1996 om övergångsbestämmelser som är tillämpliga från och med den 1 mars 1995 inom ramen för associeringen av de utomeuropeiska länderna och

territorierna med Europeiska gemenskapen ⁽³⁾ vidtagit nödvändiga åtgärder för att garantera kontinuiteten i det finansiella stödet.

Det finansiella stödet för den andra tillämpningsperioden av beslut 91/482/EEG har ökat till 165 miljoner ecu inom den åttonde Europeiska utvecklingsfonden, nedan kallad "fonden", och 35 miljoner ecu i lån från Europeiska investeringsbanken, nedan kallad "banken", av dess egna medel; detta stöd kan bibehållas på oförändrade nivåer när det gäller icke programmerbart bistånd och ökas på motsvarande sätt för finansieringen av utvecklingsprojekt och program inom de vägledande programmen för ULT.

I enlighet med artikel 240.3 i beslut 91/482/EEG har de behöriga myndigheterna i ULT informerat kommissionen om önskvärda ändringar eller tillägg genom promemorior och vid möten, som hållits inom ramen för partnerskapet mellan kommissionen, medlemsstat och ULT. Kommissionen har sedan sänt ett meddelande till rådet om revidering efter halva giltighetstiden av ULT:s associering med EG, i vilket kommissionen rekommenderade olika ändringar av beslutet. Dessa ändringar tar i den mån det är möjligt hänsyn till önskemålen från ULT, kommissionens erfarenheter under de första fem åren av genomförandet av beslut 91/482/EEG, de åtgärder som vidtagits för att bygga upp Europeiska unionen sedan 1991 samt förhandlingarna om revideringen efter halva giltighetstiden av fjärde AVS-EG-konventionen.

Genom beslut 91/482/EEG har rådet infört möjligheten att samråda med de lokala myndigheterna i ULT genom inrättandet av partnerskapet mellan kommissionen, medlemsstat och ULT och de promemorior som utarbe-

⁽¹⁾ EGT L 263, 19.9.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 139, 10.5.1996, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 26, 2.2.1996, s. 27.

tats som förberedelse för revideringen efter halva giltighetstiden av det beslutet visade de lokala myndigheternas entusiasm för dessa arrangemang. Därför bör partnerskapsarrangemanget stärkas och samråd bör ske mera regelbundet.

Medverkan av den medlemsstat som har ansvar för ett land eller territorium spelar fortfarande en central roll i partnerskapsavtalet och därför bör nära samråd ske med den ansvariga medlemsstaten om all verksamhet som omfattas av partnerskapsarrangemanget.

Införandet enligt beslut 91/482/EEG av fritt tillträde för alla produkter med ursprung i ULT och behållandet av kumulation mellan produkter med ursprung i AVS-stater och produkter med ursprung i ULT har lett till att det finns risk för konflikt mellan syftena med två olika typer av gemenskapspolitik, nämligen utvecklingen av ULT och den gemensamma jordbrukspolitiken. Allvarliga störningar på gemenskapsmarknaden för vissa produkter, som omfattas av den gemensamma organisationen av marknaden, ledde vid flera tillfällen till vidtagandet av skyddsåtgärder. Åtgärder som skapar en ram som gynnar regelbundna handelsflöden och som även är förenliga med den gemensamma jordbrukspolitiken bör vidtas för att förhindra nya störningar.

Revideringen efter halva giltighetstiden av fjärde Lomékonventionen har lett till en rad förbättringar avsedda att göra samarbetet mera sammanhängande och effektivt, att främja lokala initiativ genom ett decentraliserat samarbete, att lägga ny tonvikt på utvecklingen av handel och tjänster och att stärka dialogen i samband med programplaneringen av Europeiska utvecklingsfondens medel. Dessa förbättringar skulle också vara önskvärda när det gäller ULT och beslut 91/482/EEG bör därför i tillämpliga delar ändras i denna riktning.

Slutligen bör beslut 91/482/EEG kompletteras med flera bestämmelser vari större hänsyn tas till den mänskliga dimensionen av associeringen av ULT med gemenskapen. Detta kan åstadkommas genom att medborgare i ULT får tillträde till en rad gemenskapsprogram som är öppna för medborgare i Europeiska unionen; detta kan även åstadkommas genom att det på sikt föreskrivs om erkännande av examensbevis som förvärvats i ULT för vissa yrken.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 91/482/EEG ändras enligt följande:

A. I HELA BESLUTET

1. Uttrycket "Europeiska ekonomiska gemenskapen" skall ersättas med uttrycket "Europeiska gemenskapen", och förkortningen "EEG" skall ersättas med "EG".
2. Uttrycket "Europeiska gemenskapernas råd" skall ersättas med uttrycket "Europeiska unionens råd".
3. Uttrycket "delegat" skall ersättas med uttrycket "chef för delegationen".

B. DEL I

ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER FÖR SAMARBETET MELLAN EG OCH ULT

Artikel 2

4. I artikel 2 skall följande stycke läggas till:

"Till stöd för ULT:s utvecklingsstrategier skall vederbörlig hänsyn tas till målen med och prioriteringarna för gemenskapens samarbets- och utvecklingspolitik och till berörda medlemsstaters och ULT:s utvecklingspolitik och prioriteringar."

Artiklarna 7, 8 och 9

5. Kapitelrubriken "Decentraliserat samarbete och partnerskap" skall ersättas med rubriken "Partnerskap".
6. Artiklarna 7, 8 och 9 skall utgå.

C. DEL II

OMRÅDEN FÖR SAMARBETET MELLAN EG OCH ULT

AVDELNING I

MILJÖN

Artikel 16

7. Artikel 16 skall ersättas med följande:

"Artikel 16

Gemenskapen åtar sig att göra varje ansträngning som ankommer på den för att se till att all flyttning mellan länder av farligt och icke farligt avfall samt av radioaktivt avfall hålls under kontroll och den betonar vikten av effektivt internationellt samarbete på detta område.

Med tanke på detta skall gemenskapen förbjuda all direkt eller indirekt export av sådant avfall till ULT, med undantag för export av icke farligt avfall för återvinningsverksamhet, samtidigt som de behöriga myndigheterna i ULT skall förbjuda direkt eller indirekt import till sitt territorium av sådant avfall från gemenskapen eller något annat land, dock utan att påverka de internationella åtaganden som parterna har gjort eller kommer att göra på dessa bägge områden inom ramen för de behöriga internationella organen.

De behöriga myndigheterna i ULT åtar sig att strängt övervaka genomförandet av de förbudsåtgärder som avses ovan.

1. Dessa föreskrifter skall inte hindra en medlemsstat till vilken ett ULT har valt att exportera avfall för bearbetning att återföra det bearbetade avfallet till det ULT från vilket det härrörde. Vid återföring till ULT skall ett exemplar av följesedeln med ett stämplat tillstånd åtfölja varje förflyttning.
2. När det gäller gemenskapen skall rådets förordning EEG nr 259/93 av den 1 februari 1993 om övervakning och kontroll av avfallstransporter inom, till och från Europeiska gemenskapen (*) tillämpas, utan att punkt 1 ovan åsidosätts.

När det gäller de ULT som inte är medlemmar i Baselkonventionen på grund av sin konstitutionella status, skall deras behöriga myndigheter påskynda införandet av de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att uppfylla detta åtagande.
3. När det gäller import till gemenskapen av farligt avfall från ULT och av icke farligt avfall som är avsett att bortscaffas skall artiklarna 1–12 och 25–39 i rådets förordning EEG nr 259/93 tillämpas.

4. Termen 'farligt avfall' i denna artikel skall omfatta de avfallskategorier som förtecknas i bilagorna 1 och 2 till Baselkonventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och slutligt omhändertagande av farligt avfall.

Vad beträffar radioaktivt avfall skall de tillämpliga definitionerna och trösklarna vara de som kommer att fastställas inom ramen för IAEA. Intill dess att så sker, skall definitionerna och trösklarna vara de som specificeras i bilaga VI.

(*) EGT L 30, 6.2.1993, s. 1."

AVDELNING V

INDUSTRIELL UTVECKLING, TILLVERKNING OCH BEARBETNING

Artikel 48

8. Artikel 48 skall ersättas med följande:

"Artikel 48

På begäran av sina behöriga myndigheter får ULT bli berättigade till de tjänster som tillhandahålls av Centrumet för industriell utveckling, nedan kallad 'CIU', som avses i artiklarna 87–98 i fjärde Lomékonventionen och vars mål och verksamhet beskrivs i kapitel 1 nedan, eller de euroinfokontaktcenter som inrättats inom ramen för gemenskapens politik för främjande av affärsverksamhet, vars mål och verksamhet beskrivs i kapitel 2 nedan.

Eventuella kostnader för tjänster som utförs av CIU eller av euroinfokontaktcenter till förmån för ULT skall finansieras från de medel som föreskrivs i artikel 154 för den av de tre grupperna som ULT i fråga hör till."

9. Följande kapitel skall införas:

*"Kapitel 1***Centrumet för industriell utveckling (CIU)"***Artikel 48a*

10. Följande artikel skall införas:

"Artikel 48a

1. CIU skall medverka till att upprätta och stärka industriell företagsverksamhet i ULT, särskilt genom att uppmuntra gemensamma initiativ mellan gemenskapens och ULT:s ekonomiska aktörer. När CIU

utför sina uppgifter skall det arbeta selektivt och lägga särskild vikt vid möjligheter till gemensamma företag och underleverantörskap.

2. CIU skall

a) för att säkra att det är effektivt, koncentrera sina ansträngningar på ULT

i) med identifierat stöd för industriell utveckling, eller för den privata sektorn i allmänhet, inom ramen för artikel 187.3 b och c i deras vägledande program, och/eller

ii) som har fått finansiellt stöd och bistånd från andra av gemenskapens institutioner för att främja och utveckla den privata och/eller industriella sektorn,

b) bedriva sin verksamhet inom ramen för genomförandet av sådana stödprogram för industriell utveckling eller den privata sektorn som fastställts av de ULT som avses i a för deras vägledande åtgärdsprogram,

c) förstärka sin operativa närvaro i de ULT som avses i a, i synnerhet för att identifiera projekt och initiativtagare till projekt samt medverka vid presentationen av sådana projekt inför finansinstitut,

d) prioritera identifiering av aktörer med livskraftiga små och medelstora industriprojekt och bistå dem i främjandet och genomförandet av de projekt som fyller berörda ULT:s behov.

3. Kommissionen, banken och CIU skall upprätthålla operativt samarbete inom ramen för sina respektive ansvarsområden. I detta syfte, och för att säkerställa kontinuitet i gemenskapsverksamheter till stöd för den privata sektorn i allmänhet, och den industriella sektorn i synnerhet, i de ULT som avses i punkt 2 a skall kommissionen, i samråd med banken och i samarbete med CIU, utarbeta stödprogram för dessa sektorer med riktlinjer för den strategi som skall drivas."

Artikel 48b

11. Följande artikel skall införas:

"Artikel 48b

1. I uppgifterna enligt artikel 48 a skall CIU arbeta genom att ge prioritet åt livskraftiga projekt. CIU skall särskilt

a) identifiera, bedöma, utvärdera, främja och vid genomförandet bistå ekonomiskt livskraftiga industriprojekt inom ULT,

b) göra utredningar och utvärderingar i syfte att identifiera praktiska möjligheter till industrisamarbete med gemenskapen för att främja ULT:s industriella utveckling och underlätta genomförandet av lämpliga planer,

c) tillhandahålla upplysningar och rådgivning och expertråd, även för genomförbarhetsutredningar, i syfte att öka takten i upprättandet eller återupprättandet av industriföretag,

d) identifiera potentiella partner i ULT och gemenskapen för gemensam investeringsverksamhet och medverka i genomförande och uppföljning,

e) identifiera och tillhandahålla information om möjliga finansieringskällor, medverka i presentation för finansiering och, i mån av behov, medverka till mobilisering av kapital ur dessa källor till industriprojekt i ULT,

f) identifiera, samla in, utvärdera samt tillhandahålla information och råd om införskaffande, anpassning och utveckling av ändamålsenlig industriell teknik för specifika projekt och, där så är lämpligt, medverka till genomförandet av experimentåtgärder eller demonstrationsåtgärder.

2. För att underlätta förverkligandet av sina mål får CIU, vid sidan av sin huvudsakliga verksamhet, även

a) göra utredningar, marknadsanalys och utvärdering samt samla in och sprida all relevant information om villkor och möjligheter till industriellt samarbete, särskilt när det gäller den ekonomiska situationen, den behandling som potentiella investerare har att emotse och potentialen för livskraftiga industriprojekt,

b) i de fall där detta är lämpligt främja avsättningen av industriella produkter från ULT på deras hemmarknader, de andra ULT:s marknader och gemenskapsmarknaden för att gynna optimalt utnyttjande av installerad eller projekterad industriell kapacitet,

c) identifiera gemenskapens och ULT:s beslutsfattare inom industrin, befrämjare och ekonomiska och finansiella aktörer samt organisera och underlätta alla slags kontakter och möten mellan dessa,

d) på grundval av behov, angivna av ULT, identifiera möjligheter till industriutbildning, framför allt på arbetsplatsen, för att uppfylla kraven från befintlig och planerad företagsamhet i ULT och där så är nödvändigt bistå vid genomförandet av ändamålsenliga åtgärder,

- e) samla in och sprida all relevant information om ULT:s industriella potential samt om tendenser inom gemenskapens och ULT:s industrisektorer,
- f) främja underleverantörskap och utvidgningen och stärkandet av regionala industriprojekt."

12. Följande kapitel 2 skall införas:

"Kapitel 2

Euroinfokontaktcenter (EICC)"

13. Följande artikel skall införas:

"Artikel 48c

Uppgifterna rör EICC när det gäller ULT skall vara följande:

- Sprida gemenskapsinformation till ULT-företag.
- Till euroinfocentrer (EIC) samla in och sprida information från ULT som kan vara användbar för små och medelstora europeiska företag.
- Svara på allmänna, juridiska, administrativa och statistiska frågor som ställs av ULT-företag i Europeiska unionen.
- Svara på allmänna, juridiska, administrativa och statistiska frågor som ställs av företag i Europeiska gemenskapen om ULT.

Kommissionen skall, för att uppnå största möjliga ömsesidighet i informationsutbytet, försäkra sig om att företag i gemenskapen får tillgång till samma typ av information och samma tjänster rörande bistånd – råd med hänsyn till ULT som ULT-företag erbjuds av gemenskapen.

Det kan inrättas endast ett kontaktcenter för varje ULT och varje centrum kan utveckla ett undernätverk som passar dess egna behov och resurser för att säkerställa en så stor spridning av information och tjänster som möjligt."

14. Följande artikel skall införas:

"Artikel 48d

Följande hjälpmedel och tjänster skall stå till förfogande eller anskaffas av kontaktcentrerna för att de på ett lämpligt sätt skall kunna utföra sina uppgifter:

- a) Dokumentation: en förteckning över dokument som valts som grundläggande bibliografiskt mate-

rial (att anskaffa); villkor och kostnader för anskaffning.

- b) En särskild programvara (att anskaffa) för att skapa och förvalta en individuell akt per fråga och utföra sökningar i tidigare akter och i befintliga dokument och databaser.

- c) Databaser: en förteckning över tillgängliga databaser (för vilka det utgår en avgift) samt villkor och kostnader för uppkoppling.

- d) Utbildning: 'lär dig själv'-kurser (att anskaffa), tidschema för utbildningsseminarier (särskilda gemenskapsfrågor, EIC:s funktion), avgiftsbelagda utbildningsseminarier om databaser och en årlig konferens för samtliga EIC och EICC (för samtliga dessa verksamheter bekostas resa och uppehälle av EICC).

- e) Tillgång till informationstjänstemän vid den centrala förvaltningen för att få svar på frågor om information som rör gemenskapen.

- f) Tillgång till databasen Kapitalisering genom VANS: denna databas för EIC-nätet innehåller frågor och svar huvudsakligen i gemenskapsfrågor.

- g) Elektronisk post: EICC skall ha tillgång till elektronisk post, i synnerhet EIC-nätets egen miljö."

15. Följande artikel skall införas:

"Artikel 48e

1. Begäran om inrättandet av ett kontaktcenter samt valet av värdorganisation skall lämnas till kommissionen av de behöriga myndigheterna i ULT genom de kanaler som föreskrivs i artikel 222.

2. Ett avtal som bland annat föreskriver tillräckliga mänskliga, materiella och finansiella resurser skall ingås mellan EICC och kommissionen.

3. På begäran av ULT:s behöriga myndigheter och i enlighet med de förfaranden som avses i del III avdelning III i detta beslut kan en partiell finansiering ställas till förfogande för EICC:s värdorganisation inom ramen för de subventioner som tilldelats inom det lokala eller regionala vägledande programmet.

4. Vid val av värdorganisation för EICC skall hänsyn tas till följande kriterier:

- Erfarenhet av att bistå och ge råd till affärsorganisationer och en gynnsam inställning till små och medelstora företag.
- Representativiteten med hänsyn till affärsområdet i det sökande landet eller territoriet.
- Kännedom om europeiska frågor.
- Viljan och förmågan att garantera ömsesidighet i tjänsterna till ULT- och gemenskapsföretag.
- Möjligheterna till finansiellt oberoende.
- Viljan att som personal för centret anställa personer med goda kunskaper i engelska och franska och med erfarenhet av datorer.
- Anskaffande av data- och kommunikationsutrustning som överensstämmer med specifikationerna.
- Åtagande att bistå alla små och medelstora företag på samma sätt oberoende av ställning eller område, när så är lämpligt i samarbete med andra EIC eller EICC i nätverket."

AVDELNING IX

UTVECKLING AV TJÄNSTER

Kapitel 4

Transport, kommunikationer och informationsteknik

Artikel 79

16. I artikel 79 skall "1." införas före den enda punkten och följande nya punkter 2 och 3 skall läggas till:

"2. I syfte att bidra till att främja och utveckla sjöfartshandeln i ULT får, inom ramen för genomförandet av samarbetet för finansiering och utveckling av de befintliga instrumenten, särskild uppmärksamhet ägnas åt att förenkla för och uppmuntra sjöfartsaktörer från ULT att skaffa sig tillgång till de resurser som avses i detta beslut, i synnerhet i fråga om projekt och program för att förbättra konkurrenskraften hos deras sjöfartstjänster.

3. Gemenskapen får lämna stöd i form av riskkapital och/eller lån från banken för att finansiera projekt och program inom de sektorer som anges i denna artikel."

AVDELNING X

UTVECKLING AV HANDELN

Artikel 84

17. Artikel 84 skall ersättas med följande:

"Artikel 84

För att nå målen enligt artikel 100 skall gemenskapen genomföra åtgärder för utveckling av handeln på alla stadier fram till slutlig distribution av produkten.

Målet är att ULT skall få största möjliga nytta av bestämmelserna i detta beslut och få delta på mest gynnsamma villkor på gemenskapsmarknaden, hemmamarknaden samt subregionala, regionala och internationella marknader genom diversifiering av utbudet och genom ökning av värdet och volymen av ULT:s handel med varor och tjänster.

För detta ändamål åtar sig de behöriga myndigheterna i ULT och gemenskapen att säkerställa att program för utveckling av handeln ges hög prioritet när nationella och regionala program upprättas på det sätt som fastställs i artikel 187 och andra tillämpliga bestämmelser i denna konvention."

Artikel 85

18. I artikel 85 skall punkterna 1 och 2 ersättas med följande:

"1. Förutom utveckling av handeln mellan ULT och gemenskapen skall särskild uppmärksamhet ges åtgärder som är avsedda att öka ULT:s självständighet och utveckla det regionala samarbetet om handel och tjänster.

2. Inom ramen för de medel som avses i detta beslut och i enlighet med bestämmelserna som antagits med avseende på dessa skall åtgärderna företas på begäran av de behöriga ULT-myndigheterna, särskilt inom följande områden:

- Stöd till fastläggande av den lämpliga makro-ekonomiska politik som är nödvändig för handelsutvecklingen.
- Stöd till upprättande eller ändring av lämpliga rättsliga regelverk samt till ändring av administrativa förfaranden.
- Etablering av sammanhängande handelsstrategier.
- Stöd åt ULT i deras utveckling av intern kapacitet, informationssystem och medvetenhet om handels roll och betydelse i den ekonomiska utvecklingen.

- Stöd till stärkandet av infrastruktur som har samband med handeln och i synnerhet stöd till ULT:s ansträngningar att utveckla och förbättra stödjan- de tjänsteinfrastruktur, däribland anordningar för transport och lagring, för att säkerställa dessa stater effektiva deltagande i distributionen av varor och tjänster och för att förbättra exportflödet från ULT.
- Utveckling av mänskliga resurser och yrkeskun- skaper inom områdena för handel och tjänster, särskilt inom bearbetnings-, marknadsförings-, di- stributions- och transportsektorerna för gemen- skapsmarknaden, den regionala marknaden och den internationella marknaden.
- Stöd till utvecklingen av den privata sektorn, sär- skilt till små och medelstora företag för identifie- ring och utveckling av produkter, avsättnings- marknader och exportinriktade gemensamma fö- retag.
- Stöd till insatser av ULT avsedda att uppmuntra och locka privata investeringar och gemensamma företag.
- Upprättande, anpassning och stärkande av organ i ULT som arbetar med utvecklingen av handel och tjänster, med särskild uppmärksamhet på de sär- skilda behov som organ i de minst utvecklade ULT har.
- Stöd åt ULT:s ansträngningar att utveckla och för- bättra sina produkters kvalitet, anpassa dem till marknadens krav och diversifiera sin produktion.
- Stöd till ULT:s ansträngningar att komma in på marknaden i tredje land.
- Åtgärder för handelsutveckling, däribland ökade kontakter och ökat informationsutbyte mellan ekonomiska aktörer i ULT, AVS-staterna, med- lemsstaterna och tredje land.
- Stöd åt ULT i användningen av modern försälj- ningsteknik i produktionsinriktade sektorer och åtgärdsprogram på sådana områden som lands- bygdsutveckling och jordbruk."

AVDELNING XI

KULTURELLT OCH SOCIALT SAMARBETE

19. Rubriken "Kulturellt och socialt samarbete" skall er- sättas med "Kulturellt och socialt samarbete, hälso- vård, bekämpning av narkotikamissbruk samt pen- ningtvätt".

Artikel 88

20. På näst sista raden i artikel 88 skall orden "och nä- ring" ersättas med "och bekämpning av narkotika- missbruk".

Artikel 88a

21. Följande artikel skall införas som artikel:

"Artikel 88a

1. Gemenskapen inser vikten av hälsosektorn när det gäller hållbar och självständig utveckling i ULT. Samarbetet syftar till att underlätta tillgången till ade- kvat hälsovård för största möjliga andel av befolk- ningen, för att därigenom uppmuntra jämlikhet och social rättvisa, lindra lidanden, minska den ekonomi- ska bördan av sjukdomar och död samt uppmuntra gemenskapens effektiva medverkan i verksamhet för förbättring av hälsa och välbefinnande.

Uppnåendet av dessa mål kräver

- ett systematiskt, långsiktigt angreppssätt på förbät- ringen och förstärkningen av hälsosektorn,
- formulerandet av omfattande nationella riktlinjer och åtgärdsprogram för hälsovården,
- förbättrad förvaltning och användning av befintli- ga mänskliga resurser samt finansiella och fysiska resurser.

2. För detta ändamål skall samarbetet i denna sek- tor innefatta en strävan att understödja en funktionell och livskraftig hälsovård som är överkomlig, kulturellt acceptabel, geografiskt tillgänglig och tekniskt kom- petent. Dess strävan skall också vara att uppmuntra ett integrerat angreppssätt på skapandet av hälsotjän- ster baserade på utvidgning av förebyggande vård, för- bättring av terapin samt komplementaritet mellan sjukhusbaserade tjänster och tjänster på grundläggande nivå, i överensstämmelse med primärvårdspolitike- n.

3. Samarbetet i hälsosektorn kan tillhandahålla stöd till

- förbättring och utvidgning av grundläggande häl- sovård samt även förstärkning av sjukhus och un- derhåll av utrustning, erkänd som väsentlig för smidig funktion hos hälsosystemet som helhet,
- planering och förvaltning av hälsosektorn, däri- bland förstärkning av statistiktjänsterna, samt utformning av strategier för finansiering av hälso- vården på nationell och regional nivå såväl som på distriktsnivå, varvid fokusering skall ske på den sistnämnda nivån när det gäller samordning av grundläggande tjänster, tillhandahållande av spe- cialisttjänster och verkställande av åtgärdsprogram för utrotning av allmänt spridda sjukdomar,
- åtgärder för integrering av traditionell medicin i modern hälsovård,

- väsentliga åtgärdsprogram och strategier när det gäller mediciner, däribland lokala produktionsenheter för grundläggande mediciner och konsumtionsvaror under hänsynstagande till traditionell farmakologi och särskilt användningen av medicinalväxter, ett område som bör studeras och utvecklas,
- utbildning, inom ramen för ett allmänt program, av personal alltifrån hälsovårdsplanerare, administratörer, förvaltningspersonal och specialister till den personal som arbetar på fältet, varvid utbildningen skall anpassas till den faktiska ansvarsfördelningen på det olika nivåerna,
- stöd åt utbildnings- och informationsprogram och kampanjer inriktade på utrotning av endemiska sjukdomar, förbättring av miljöhygien samt bekämpande av narkotikaanvändning, spridning av smittsamma sjukdomar och andra hälsogissel inom ramen för integrerade hälsovårdssystem,
- uppbyggnad i ULT av forskningsinstitut, universitetsinstitutioner och specialistskolor i synnerhet inom området för allmän hälsovård.

4. Samarbetet har som mål att öka effektiviteten i politik och åtgärder för att hindra produktion, distribution och olaglig handel med alla slags droger, narkotika och psykotropa ämnen, samt förebygga och begränsa narkotikamissbruk med hänsyn tagen till det arbete på området som utförs av internationella organ.

5. Samarbetet skall omfatta följande:

- a) Utbildning, politik till förmån för hälsa och rehabilitering av missbrukare, bl.a. projekt för att återanpassa missbrukare till yrkeslivet och samhället.
- b) Åtgärder för att främja alternativa ekonomiska möjligheter, t.ex. program för alternativ utveckling av områden som används för olaglig produktion av narkotiska växter, i förbindelse med effektiva brottsbekämpande åtgärder.
- c) Tekniskt, ekonomiskt och administrativt bistånd till övervakning av handel med prekursorer, och inrättande av standarder som motsvarar dem som antagits av gemenskapen och berörda internationella myndigheter, i synnerhet f.d. Chemical Action Task Force.
- d) Tekniskt, ekonomiskt och administrativt bistånd till förebyggande, behandling och bekämpande av narkotikamissbruk.

- e) Tekniskt bistånd och utbildning, och inrättande av normer för att förebygga penningtvätt motsvarande dem som antagits av gemenskapen och andra internationella organ, i synnerhet Finansiella aktionsgruppen (FATF).
- f) Utbyte av relevant information för genomförandet av punkterna a—e ovan.”

AVDELNING XII

REGIONALT SAMARBETE

Artikel 90

22. I artikel 90 skall punkt 4 andra stycket ersättas med följande:

”Samarbetet skall innefatta regionalt samarbete mellan ULT, AVS-stater, utomeuropeiska departement, Kanarieöarna, Azorerna och Madeira, i överensstämmelse med artikel 98. Den finansiering, som skall täcka medverkan från AVS-staterna, utomeuropeiska departement, Kanarieöarna, Azorerna och Madeira, skall läggas till de belopp som tilldelas ULT enligt detta beslut.”

Artikel 91

23. I artikel 91.1 skall tredje strecksatsen ersättas med följande:

”— ett eller flera ULT och en eller flera AVS-stater, utomeuropeiska departement, Kanarieöarna, Azorerna eller Madeira.”

Artikel 92

24. I artikel 92 skall punkt 1 d ersättas med följande:

”d) Påskyndande av ekonomisk diversifiering för stimulans åt komplementaritet i produktionen samt intensifiering av samarbete och utveckling inom och mellan ULT-regioner, och mellan dessa regioner och AVS-stater, utomeuropeiska departement, Kanarieöarna, Azorerna och Madeira.”

25. I artikel 92 skall punkt 1 h ersättas med följande:

”h) Utvidgning av ULT:s marknader genom främjande av handel mellan ULT och mellan ULT, AVS-

stater. angränsande tredje land och utomeuropeiska departement, Kanarieöarna, Azorerna och Madeira.”

26. I artikel 98 skall punkt 1 ersättas med följande:

”1. Inom ramen för det regionala samarbetet skall särskild vikt läggas vid påskyndandet av ekonomisk diversifiering för att stimulera komplementaritet i produktionen och intensifieringen av samarbetet och utvecklingen inom och mellan olika länder, särskilt AVS-stater och ULT samt Kanarieöarna, Azorerna och Madeira.”

I artikel 98.3 skall den inledande meningen ersättas med följande:

”3. Vid förvaltningen av Europeiska utvecklingsfonden och strukturfonderna, samt i överensstämmelse med reglerna om berättigande till stöd ur respektive fond skall kommissionen se till att ULT (EUF), utomeuropeiska departement, Kanarieöarna, Azorerna och Madeira (strukturfonderna) och AVS-staterna (EUF) får möjlighet till finansiering från gemenskapsfonder för regionala projekt eller åtgärdsprogram som genomförs gemensamt av ULT, utomeuropeiska departement och AVS-stater inom samma geografiska område på följande villkor:”.

D. DEL III

MEDLEN FÖR SAMARBETET MELLAN EG OCH ULT

AVDELNING I

HANDESSAMARBETE

Kapitel 1

Allmänna handelsregler

Artikel 101

27. Artikel 101 skall ändras på följande sätt:

— Punkt 1 skall ersättas med följande:

”1. Produkter med ursprung i ULT skall importeras till gemenskapen utan importtull.”

— Punkt 3 första strecksatsen skall ersättas med följande:

”— jordbruksprodukter förtecknade i bilaga II till fördraget eller för produkter som omfattas av rådets förordning (EG) nr 3448/93 av den 6 december 1993 om de handelsregler som skall gälla för vissa varor som härrör från bearbetning av jordbruksprodukter (*)

(*) EGT L 318, 20.12.1993, s. 18.”;

— Punkterna 4 och 5 skall utgå.

Artikel 102

28. Artikel 102 skall ersättas med följande:

”Artikel 102

Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 108a och 108b skall gemenskapen inte tillämpa kvan-

titativa restriktioner på import av varor med ursprung i ULT eller åtgärder med motsvarande verkan.”

Artikel 108

29. Artikel 108.1 skall ersättas med följande:

”När det gäller genomförandet av detta kapitel och utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i punkt 2 och artiklarna 108a och 108b

— anges begreppet ursprungsvaror och därmed sammanhängande metoder för administrativt samarbete i bilaga II,

— anges villkoren för införsel till gemenskapen av varor som inte har sitt ursprung i ULT men som omsätts fritt där samt de metoder för administrativt samarbete som är relaterade till detta i bilaga III.”

30. Artikel 108.2 skall ersättas med följande:

”2. a) Rådet skall på förslag från kommissionen enhälligt besluta om antagandet av de ursprungsregler som anges i bilaga II för produkter som är av särskilt intresse för den nuvarande och framtida utvecklingen i ULT, för att med hänsyn till de mål som avses i artiklarna 3 r och 132.1 i fördraget ta sig an de särskilda problem som hör samman med ULT:s ekonomiska och geografiska struktur.

b) Tills det nuvarande beslutet upphör att gälla

- skall kumulation av ursprung mellan AVS och ULT för ris och socker (HS-nummer 1006, 1701, 1702, 1703 och 1704) enligt artiklarna 108a och 108b tillämpas från och med den tidpunkt då det reviderade beslutet träder i kraft,
- skall kumulation av ursprung mellan ULT och AVS för övriga produkter som omfattas av kapitlen 1–24 i HS-nomenklaturen upphöra att tillämpas från och med den dag då de Anpassningar till ursprungsreglerna som har gjorts i enlighet med förordningen i a träder i kraft.

c) Alla övriga eventuella ändringar i bilagorna II och III skall enhälligt beslutas av rådet på förslag från kommissionen."

Punkt 3 skall utgå.

Artikel 108a

31. Följande artikel skall införas:

"Artikel 108a

1. När det gäller produkter som faller under tullpositionen SH 1006 och utan att detta påverkar de eventuella höjningar som anges i punkterna 2 och 3 nedan skall den kumulation av ursprung mellan AVS och ULT som avses i artikel 6 i bilaga II tillåtas inom ramen för en total årlig mängd på 160 000 ton uttryckt i rårisekvivalent som omfattar tullkvoten för ris med ursprung i AVS-länderna enligt fjärde Lomékonventionen.

I detta syfte skall utfärdandet av importcertifikat fördelas under året på flera olika perioder med hänsyn till en balanserad marknadsförvaltning.

Ett första utfärdande av importcertifikat skall beviljas ULT i januari varje år för en mängd på 35 000 ton uttryckt i rårisekvivalent. ULT-importen får uppnå den nivå på 160 000 ton som anges i första strecksatsen, inbegripet de 35 000 ton som avses ovan och utan att detta påverkar de eventuella höjningar som anges i punkterna 2 och 3, i den mån AVS-länderna inte verkligen utnyttjar alla sina möjligheter till direkt export inom ramen för den kvot som anges i första strecksatsen.

2. Kommissionen får, i enlighet med förordningen i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95, öka den kvantitet som avses i punkt 1 i artikel 22 till en maximal kvantitet på 20 000 ton uttryckt i rårisekvivalent, om den under april månad och så snart den har tillräcklig kännedom om det pågående regleringsåret

för gemenskapen konstaterar att en sådan ökning inte medför någon risk för störningar på gemenskapsmarknaden.

3. Om kommissionen från och med den 1 augusti konstaterar att det föreligger en fastställd risk för brist på Indica-ris på gemenskapsmarknaden, kan den genom undantag från punkterna 1 och 2 ovan och enligt de normala förfarandena för förvaltning av marknaden öka de kvantiteter som avses ovan.

4. För genomförandet av reglerna för ackumulering mellan AVS och ULT enligt vad som avses i punkterna 1–3 skall det vara tillräckligt för att produkterna skall räknas som produkter med ursprung i ULT att riset är slipat eller halvslipat.

5. Kommissionen skall fastställa villkoren för tillämpning enligt samma förfarande.

6. De kvantiteter som avses i de föregående punkterna kan inte överföras från ett år till ett annat."

Artikel 108b

32. Följande artikel skall införas:

"Artikel 108b

1. När det gäller produkter som faller under tullpositionerna HS 1701, 1702, 1703 och 1704, skall den kumulation av ursprung mellan AVS och ULT som avses i artikel 6 i bilaga II tillåtas för en årlig kvantitet på 3 000 ton socker.

2. För tillämpningen av de regler om kumulation mellan AVS och ULT som avses i punkt 1 skall det anses tillräckligt för att produkterna skall räknas som produkter med ursprung i ULT att det rör sig om bitsocker eller färgat socker.

3. Den kvantitet som avses i punkt 1 kan inte överföras från ett år till ett annat."

33. Kapitel 2 skall utgå.

AVDELNING II

SAMARBETE INOM RÅVARUOMRÅDET

Kapitel 1

Stabilisering av exportinkomster från jordbruksprodukter (Stabex)

Artikel 115

34. I artikel 115.1

— skall punkt 24 ersättas med följande:

"24. Färska bananer 0803 00 11 och 19",

b) För de ändamål som anges i artiklarna 143, 144 och 147, högst 35 miljoner ecu från banken i form av lån ur dess egna medel i överensstämmelse med de villkor som föreskrivs i dess stadgar. För dessa lån skall bestämmelserna i artikel 157 om räntesubventioner gälla.

2. Banken skall administrera de lån som ges ur dess egna medel, inklusive räntesubventioner och riskkapital. Alla andra finansiella resurser enligt detta beslut skall administreras av kommissionen.

3. Det belopp som avses i punkt 1 a i skall fördelas på följande sätt:

a) 105 miljoner ecu för finansiering av projekt och program, fördelade på följande sätt:

i) Förenade kungarikets ULT: 19,2 miljoner ecu

ii) Frankrikes ULT: 50,3 miljoner ecu

iii) Nederländernas ULT: 35,5 miljoner ecu

b) 10 miljoner ecu för finansiering av regionala projekt och program i ULT, däribland regionala program för utveckling av handel och tjänster som avses i artikel 85 och partnerskapsarrangemang som avses i artiklarna 234 och 235.

c) 8,5 miljoner ecu för finansiering av de räntesubventioner som avses i artikel 157.

d) En särskild tilldelning på 3,5 miljoner ecu, varav

i) 3 miljoner ecu till katastrofbistånd enligt artikel 164,

och

ii) 0,5 miljoner ecu för hjälp till flyktingar, återvändande och fördrivna personer enligt artikel 165.

iii) Om de anslag som föreskrivs i en av de ovan nämnda artiklarna har förbrukats före utgången av detta besluts giltighetstid, får överföringar göras från de anslag som föreskrivs i den andra artikeln.

iv) Vid utgången av detta besluts giltighetstid skall anslag som inte är anvisade till katastrofbistånd och för hjälp till flyktingar, återvändande och fördrivna personer återbetalas till fonden för finansiering av andra åtgärder som omfattas av utvecklingsfinansieringssamarbetet, såvida inte rådet på förslag från kommissionen med kvalificerad majoritet beslutar annorlunda.

v) Om samtliga särskilda anslag har förbrukats före utgången av detta besluts giltighetstid skall rådet med kvalificerad majoritet, på förslag av

kommissionen, besluta om lämpliga åtgärder för att hantera de situationer som avses i artiklarna 164 och 165."

Avsnitt 2

Finansieringsvillkor

Artikel 155

40. Artikel 155.4 skall ersättas med följande:

"4. Om finansiellt bistånd beviljas den slutlige mottagaren genom en mellanhand eller direkt till den slutlige förmånstagaren inom den privata sektorn skall.

a) de villkor på vilka biståndet får lämnas till den slutlige mottagaren av mellanhanden, eller direkt till den slutlige förmånstagaren inom den privata sektorn, fastställas i finansieringsavtalet eller lånekontraktet, och

b) eventuella ekonomiska fördelar som gynnar mellanhanden vid vidarebefordrandet eller som uppstår genom direkta låneåtgärder till den slutlige förmånstagaren inom den privata sektorn, användas för utvecklingsändamål på de villkor som anges i finansieringsavtalet eller lånekontraktet efter det att administrativa kostnader, valuta- och finansieringsrisker samt kostnaderna för tekniskt bistånd till den slutlige mottagaren beaktats."

Artikel 155a

41. Följande artikel skall införas:

"Artikel 155a

De resterande delar av de medel som har avsatts för särskilda lån till ULT eller en region ur femte respektive sjätte fonden, vilka inte har anvisats den dag detta beslut antas, samt de medel som har frigjorts vid kon- toavslutningen skall omvandlas till bidrag.

Fondens chefsutanordnare skall genomföra denna omvandling."

Artikel 156

42. Artikel 156 skall ändras på följande sätt:

— Första meningen i punkt 1 skall ersättas med följande:

"1. Riskkapital får tillhandahållas i form av lån eller aktiekapital eller andra former av kapitalbistånd."

— Följande punkt skall införas:

"ba) Andra former av kapitalbistånd kan bestå av aktieägarlån, konvertibla obligationer, lån med deltaganderätt eller varje annan liknande form av bistånd."

— Punkt 1 c skall ersättas med följande:

"c) Villkoren för riskkapitaloperationer skall bero på varje finansierat projekts eller åtgärdsprogramms art och skall i allmänhet vara gynnsammare än villkoren för subventionerade lån. I fråga om lån till ULT eller mellanhänder skall räntesatsen alltid understiga 3 %."

— Följande punkter skall läggas till:

"d) Riskkapitalresurser får användas för att stödja undersökningar som genomförs före en investering i enlighet med artikel 175 g. I sådana fall skall lånen återbetalas endast om investeringen genomförs.

e) Aktiekapital eller andra former av kapitalbistånd skall återbetalas på grundval av det berörda projektets eller programmets resultat, och eventuella vinster skall delas mellan gemenskapen och de parter som deltar i det berörda projektet eller programmet."

— Punkt 2 b skall ersättas med följande:

"b) När det gäller riskkapitalfinansiering för små och medelstora företag, nedan kallade 'SME', skall växelkursrisken delas mellan å ena sidan gemenskapen och å andra sidan de andra deltagande parterna. I medeltal skall utlandsvalutarisken delas lika."

Artikel 157

43. I artikel 157 skall följande punkt införas:

"ba) I fråga om direkt finansiering inom den privata sektorn för strikt kommersiella projekt skall den subventionsräntesats som avses i punkt b inte gälla."

Artikel 158

44. Artikel 158 a skall ersättas med följande:

"a) ur de medel som den förvaltar, bidra till ULT:s ekonomiska och industriella utveckling på nationell och regional nivå, och i detta syfte skall banken ge prioritet åt att finansiera produktiva projekt och program, eller andra investeringar som syftar till att, dels verksamhet som bedrivs av ULT-aktörer främja den privata sektorn, inom industri, jordbruksindustri, turism, gruvsdrift och

energi samt transport och telekommunikationer kopplade till dessa sektorer. Dessa sektoriella prioriteringar skall inte utesluta möjligheten för banken att ur sina egna medel finansiera produktiva projekt och program inom andra sektorer, inbegripet yrkesmässigt jordbruk."

Artiklarna 161a – 161c

45) I kapitel 2 avdelning III skall följande avsnitt införas:

"Avsnitt 3a

Decentraliserat samarbete

Artikel 161a

1. För att stärka och diversifiera grunden för ULT:s utveckling på lång sikt och för att uppmuntra alla de aktörer från ULT och gemenskapen som har möjlighet att bidra till ULT:s autonoma utveckling att lägga fram och genomföra initiativ, skall samarbetet mellan EG och ULT, inom de gränser som fastställs av berörda ULT och av medlemsstater som är ansvariga för ULT, stödjande utvecklingsåtgärder inom ramen för decentraliserat samarbete — särskilt då de förenar ansträngningar och resurser hos organisationer i ULT och deras motsvarighet i gemenskapen. Denna form för samarbete skall i synnerhet syfta till att göra aktörers för det decentraliserade samarbetet kompetens, nyskapande arbetsmetoder och resurser tillgängliga för utvecklingen i ULT.

2. De aktörer som avses i denna artikel är decentraliserade myndigheter, sammanslutningar på landsbygden och i byarna, kooperativ, fackföreningar, utbildnings- och forskningsinstitutioner, icke-statliga utvecklingsorganisationer och andra slag av sammanslutningar, grupper och aktörer som är i stånd till och önskar ge sina spontana bidrag till utvecklingen av ULT, förutsatt att dessa enheter och/eller åtgärder är vinstdrivande.

Artikel 161b

1. Inom samarbetet mellan EG och ULT skall särskilda ansträngningar göras för att uppmuntra och stödja de initiativ som tas av ULT:s aktörer och särskilt för att förstärka de senares behörighet. I detta sammanhang skall samarbetet stödja dels självständig verksamhet som bedrivs av ensamma ULT-aktörer, i förening med motsvarande aktörer i gemenskapen, som skall ställa sin kompetens, erfarenhet, tekniska och organisatoriska förmåga eller sina ekonomiska resurser till motsvarande ULT-aktörers förfogande.

2. Det decentraliserade samarbetet skall uppmuntra ULT-aktörer och deras motsvarighet i gemenskapen att bidra med kompletterande finansiella och tekniska resurser för utvecklingsansträngningarna, när så är lämpligt, inbegripet uppmuntran till partnerskap mellan sådana aktörer. Samarbetet får ge decentraliserade samsarbetsåtgärder finansiellt och/eller tekniskt stöd ur resurserna enligt detta beslut på de villkor som fastställs i artiklarna 161c, 161d och 161e.

3. Detta slag av samarbete skall organiseras i enlighet med ULT-myndigheternas roll och befogenheter.

Artikel 161c

1. Decentraliserad samsarbetsverksamhet kan stödjas genom de finansiella resurserna i de vägledande programmen eller genom motpartsfonder. Sådant stöd skall lämnas i den omfattning som är nödvändig för att framgångsrikt genomföra de föreslagna åtgärderna, under förutsättning att det har konstaterats i enlighet med bestämmelserna för utvecklingsfinansieringssamarbete att de är genomförbara.

2. Projekt eller program enligt detta slag av samarbete behöver inte nödvändigtvis vara kopplade till program inom de centrala sektorerna för de vägledande programmen utan kan vara ett sätt att uppnå de särskilda målen i de vägledande programmen eller resultaten av initiativ från lokala aktörer.

Artikel 161d

1. Projekt och program som genomförs inom ramen för decentraliserat samarbete skall godkännas av de behöriga myndigheterna i berörda ULT. Dessa projekt och program skall finansieras med följande bidrag:

- a) Från fonden, i vilket fall bidraget normalt inte skall överstiga tre fjärdedelar av den totala kostnaden för varje projekt eller program och inte överstiga 300 000 ecu. Det belopp som representerar fondens bidrag skall tas från det anslag som tilldelats det nationella eller regionala vägledande programmet.
- b) Från lokala samsarbetsaktörer, under förutsättning att finansiella, tekniska, materiella och andra resurser som anskaffats av sådana aktörer normalt inte utgör mindre än 25 % av den uppskattade kostnaden för projektet/programmet.
- c) Från de behöriga myndigheterna i berörda ULT, dock endast i undantagsfall, antingen i form av ett finansiellt bidrag eller genom användning av ofientligt ägd utrustning eller tillhandahållandet av tjänster.

2. De förfaranden som är tillämpliga för projekt och program som finansieras inom ramen för decentraliserat samarbete skall vara de som fastställs i kapit-

let om utvecklingsfinansieringssamarbete, särskilt de som avses i artikel 196.

Artikel 161e

Förutom de möjligheter som erbjuds aktörer för det decentraliserade samarbetet i detta avsnitt, i artiklarna 162 och 163 om mikroprojekt, i artikel 184.2 c om tekniskt bistånd och i artikel 206 om katastrofbistånd, får de behöriga myndigheterna begära eller gå med på att lokala samsarbetsaktörer deltar i genomförandet av andra fondprojekt och program, särskilt de som utförs genom direkt arbete i enlighet med artikel 205 och andra relevanta bestämmelser i detta beslut."

Kapitel 5

Förfaranden för genomförande

Avsnitt 1

Programutveckling

Artikel 187

46. Artikel 187 skall ändras på följande sätt:

— I artikel 187.1 skall "Vid början av den period som omfattas av detta beslut" ersättas med följande: "Vid början av den andra femårsperiod som omfattas av detta beslut".

— Punkt 3 skall ersättas med följande:

"3. Så snart varje ULT har underrättats om det totala belopp som är tillgängligt för det, skall ULT:s behöriga myndigheter utforma och till gemenskapen inge ett utkast till vägledande program på grundval av och i enlighet med dess utvecklingsmål och utvecklingsprioriteringar. Utkastet till vägledande program skall innehålla

- a) berörda ULT:s prioriterade utvecklingsmål på lokal och regional nivå,
- b) den eller de sektorer till vilka stöd skall koncentreras, med tyngdpunkten på en minskning av fattigdomen och en hållbar utveckling, samt de medel som skall utnyttjas för det ändamålet,
- c) de åtgärder som är bäst lämpade för att uppnå målen i den eller de centrala sektorerna,
- d) om möjligt, specifika och klart fastställda projekt och program, särskilt sådana som utgör uppföljning av befintliga projekt och program,
- e) de eventuella belopp som har reserverats för att användas av CIU eller för att skapa ett euroin-fokontaktcenter (EICC) enligt artikel 48.
- f) varje förslag till regionala projekt och program,

- g) en tidtabell för att genomföra det vägledande programmet, inbegripet åtaganden och utbetalningar,
- h) det belopp som har reserverats som försäkring mot eventuella anspråk och för att täcka kostnadsökningar och oförutsedda utgifter."

Artikel 188

47. Artikel 188 skall ersättas med följande:

"Artikel 188

1. Utkastet till vägledande program skall göras till föremål för ett utbyte av synpunkter mellan myndigheterna i berört ULT och gemenskapen, varvid vederbörlig hänsyn skall tas till ULT:s lokala behov; det vägledande programmet skall sedan antas genom överenskommelse mellan gemenskapen och de ansvariga myndigheterna i berört ULT på grundval av det utkast till vägledande program som har föreslagit av dessa myndigheter.

2. I det vägledande programmet skall anges alla de inslag som avses i artikel 187.3 och fördelas 70 % av det vägledande beloppet, om ULT har ett tillräckligt stort vägledande belopp.

3. Det vägledande programmet skall vara tillräckligt flexibelt för att åtgärderna hela tiden skall ligga i linje med målen och att förändringar i det berörda landets ekonomiska läge, prioriteringar och mål beaktas. Det kan revideras på begäran av de ansvariga myndigheterna i berört ULT.

När det gäller de ULT som avses i punkt 2 skall programmet granskas när berört ULT har uppnått en hög åtagandenivå i fråga om genomförandet av programmet, och i varje fall senast tre år efter ikraftträdandet av den andra femårsperioden av tillämpningen av detta beslut.

4. Vid slutet av den granskning som avses i punkt 3 andra stycket får de medel som begärts för att slutföra genomförandet av det vägledande programmet tilldelas med vederbörlig hänsyn till

- a) den vägledande tilldelningen,
- b) de framsteg som gjorts vid genomförandet av de inslag i programmet som avses i artikel 187.3 och den överenskomna tidtabellen för åtaganden och utbetalningar, mot bakgrund av årsredovisningen från chefen för delegationen och den lokala utanordnaren enligt artikel 190.3,
- c) nivån på förberedelser av de åtgärder som de ansvariga myndigheterna i berört ULT avser att vidta inom ramen för den andra delen av det vägledande programmet, och
- d) den särskilda situation som berört ULT befinner sig i.

5. Efter den granskning som avses i punkterna 3 och 4, och i varje fall senast vid slutet av den period

som fastställs i artikel 154a, skall eventuella icke tilldelade medel som återstår av programmedlen användas för finansiella åtgärder som omfattas av utvecklingsfinansieringssamarbete, särskilt de som berör programmerbart bistånd."

Artikel 189

48. Artikel 189 skall ersättas med följande:

"Artikel 189

Gemenskapen och de ansvariga myndigheterna i ULT skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att vägledande program antas inom kortast möjliga tid och, förutom under särskilda omständigheter, inom ett år efter ikraftträdandet av den ändrade versionen av detta beslut."

Avsnitt 2

Definition av, förberedelser för och bedömning av projekt*Artikel 193*

49. I artikel 193.2 skall följande punkt läggas till:

"i) Förenlighet med ULT:s handelspolitik och handelsutvecklingsprogram samt påverkan på deras konkurrensförmåga på den inhemska, regionala och internationella marknaden samt gemenskapsmarknaden."

Avsnitt 3

Förslag och beslut rörande finansieringen*Artikel 196*

50. Artikel 196 skall ersättas med följande:

"Artikel 196

1. För att påskynda förfarande och trots vad som sägs i artiklarna 194 och 195 får finansieringsbeslut gälla flerårsprogram i de fall där finansieringen avser

- a) utbildning,
- b) decentraliserat samarbete,
- c) mikroprojekt,
- d) handelsfrämjande åtgärder och handelsutveckling,
- e) grupper av åtgärder i begränsad skala inom en viss bransch,
- f) stöd till projekt-/programledning,
- g) tekniskt samarbete,
- h) utnyttjande av Kommissionen för internationell rätt eller upprättande av ett EICC (euroinfokontaktcenter),
- i) genomförande av arrangemang för partnerskap mellan kommissionen, medlemsstat och ULT.

2. I fall enligt punkt 1 kan de ansvariga myndigheterna i berört ULT för chefen för delegationen lägga fram ett flerårsprogram som anger huvuddragen, typerna av planerade åtgärder och föreslaget ekonomiskt åtagande.

Finansieringsbeslutet avseende varje flerårsprogram skall fattas av chefsutanordnaren. Brevet från denne till den lokala utanordnaren med underrättelse om ett sådant beslut skall utgöra det finansieringsavtal som avses i artikel 197.

Inom ramen för sålunda antagna flerårsprogram skall ULT-utanordnaren, eller vid behov, den lokala samarbetsaktören till vilken funktioner delegerats i detta syfte, eller i tillämpliga fall, andra stödberättigade, genomföra varje enskild åtgärd i överensstämmelse med de relevanta bestämmelserna i detta beslut och villkoren i det i a nämnda finansieringsavtalet. Om genomförandet skall utföras av lokala aktörer eller andra stödberättigade, skall den lokala utanordnaren och chefen för delegationen behålla det finansiella ansvaret och regelbundet övervaka verksamheten för att bland annat göra det möjligt för dem att utföra sina förpliktelser enligt punkt 3.

3. Vid slutet av varje år skall den lokala utanordnaren i ULT, i samråd med chefen för delegationen, skicka en rapport till kommissionen om genomförandet av programmen."

AVDELNING IV

ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER FÖR DE MINST UTVECKLADE ULT

Artikel 230

51. I artikel 230 skall följande tillägg göras i punkt 1:

"— Saint-Pierre-et-Miquelon".

Artikel 231

52. I artikel 231 skall följande punkt införas:

"7a Stabex — Artikel 121.5".

E. DEL IV

FÖRESKRIFTER RÖRANDE ETABLERING OCH TJÄNSTER

Artikel 232

53. Artikel 232 skall ersättas med följande:

"Artikel 232

1. När det gäller de regler som är tillämpliga på etablering och tillhandahållande av tjänster i enlighet med artikel 132.5 i fördraget och med förbehåll för punkterna 2 och 3 nedan, skall

— varje medlemsstat behandla de ULT:s medborgare, bolag och företag som det inte har ansvar för på ett icke-diskriminerande sätt,

— ULT:s ansvariga myndigheter behandla medlemsstaternas medborgare och företag på ett icke-diskriminerande sätt.

2. De ansvariga myndigheterna i ett ULT får emellertid anta föreskrifter enligt vilka dess invånare och utövare av lokala verksamheter medges undantag från de regler som normalt tillämpas på alla medlemsstaters medborgare och företag, under förutsättning att sådana undantag är begränsade till känsliga sektorer av ULT:s ekonomi och är avsedda att befrämja eller understödja lokal sysselsättning.

a) Sådana undantag kan beviljas av kommissionen på begäran av ansvariga myndigheter i berört ULT

och efter samråd inom ramen för partnerskapsföreskrifterna i artiklarna 234–236.

b) En sådan begäran skall åtföljas av en motivering som särskilt anger de berörda sektorerna, varaktigheten och andra planerade förfaranden. Kommissionen skall underrättas om denna begäran och inkommande medlemsstaterna samt inom tre månader fatta ett beslut. Om kommissionen inte har agerat inom den perioden skall undantaget anses godkänt.

c) Sådana undantag skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas Officiella tidningen*.

3. Om en medlemsstat enligt gemenskapsrätten eller eljest enligt nationell rätt inte är förpliktad till icke-diskriminerande behandling av invånare i ett ULT som är medborgare i en medlemsstat eller åtnjuter juridisk status som är särskild för ett ULT eller av företag som är etablerade i ett ULT och omfattas av definitionen i artikel 233, skall myndigheterna i ULT emellertid inte vara förpliktade att ge sådan behandling."

54. Följande artikel skall införas:

"Artikel 233a

1. Gemenskapen skall på ULT tillämpa de åtaganden som den gjort inom ramen för Allmänna tjänstehandelsavtalet (GATS) på de villkor som avses i nämnda avtal och i enlighet med detta beslut.

2. Vad avser den ordning som tillämpas för handeln med tjänster skall ULT inte behandla medlemsstaternas bolag, medborgare och företag mindre förmånligt än bolag, medborgare och företag från tredje land."

55. Följande artikel skall införas:

"Artikel 233b

1. För att kunna uppnå ett slutligt erkännande av yrkesbehörighet som förvärvats i ett ULT skall kommissionen och de berörda medlemsstaterna påbörja arbete i syfte att upprätta en förteckning över sådan

yrkesbehörighet som förvärvats i ett ULT av ULT-medborgare och som skulle kunna erkännas i medlemsstaterna, under förutsättning att denna behörighet når upp till den lägsta utbildningsnivå som föreskrivs av gemenskapen.

Yrkesbehörigheten i fråga skall endast gälla läkare, tandläkare, barnmorska, sjuksköterska med ansvar för allmän hälso- och sjukvård, apotekare och veterinär.

2. Förteckningen över sådan yrkesbehörighet som avses i punkt 1 skall fastställas enhälligt av rådet på förslag från kommissionen inom ramen för ett framtida beslut om associering av ULT till Europeiska gemenskapen."

F. DEL IVa

GEMENSKAPSPROGRAM FÖR ENSKILDA PERSONER

56. Följande artikel skall införas:

"Artikel 233c

Följande program skall tillämpas på ULT-medborgare inom ramen för den medlemsstat som är ansvarig kvot:

1. Utbildningsprogram:

- a) Leonardo, inrättat genom rådets beslut 94/819/EG av den 6 december 1994⁽¹⁾,
- b) Sokrates, inrättat genom Europaparlamentets och rådets beslut 819/95/EG av den 14 mars 1995⁽²⁾,
- c) Ungdom för Europa III, inrättat genom Europaparlamentets och rådets beslut 818/95/EG av den 14 mars 1995⁽³⁾.

2. Program för företag:

- a) Interprise.
- b) Europartnerskap.
- c) BC-Net (Business Cooperation Network).
- d) BRE (Bureau de rapprochement des entreprises).
- e) Artisanat.
- f) Euromanagement.
- g) Seed Capital, inrättat genom rådets beslut 97/15/EG av den 9 december 1996⁽⁴⁾.

3. Program för forskning, utveckling och innovation:

- a) Info 2000, inrättat genom rådets beslut 96/339/EG av den 20 maj 1996⁽⁵⁾.

- b) Telematikapplikationer, inrättat genom rådets beslut 94/801/EG av den 23 november 1994 om antagande av ett särskilt program för forskning, teknisk utveckling och demonstration inom telematiksystem av allmänt intresse (1994–1998)⁽⁶⁾.

- c) Innovation, inrättat genom rådets beslut 94/917/EG av den 15 december 1994⁽⁷⁾.

4. Program för kultur och audiovisuella medier:

- a) Media II – Utveckling och distribution, inrättat genom rådets beslut 95/563/EG av den 10 juli 1995⁽⁸⁾ och Media II – Utbildning, inrättat genom beslut 95/564/EG av den 22 december 1995⁽⁹⁾.

- b) Kalejdoscop, inrättat genom beslut 719/96/EG av den 29 mars 1996⁽¹⁰⁾.

- c) Filmfestivaler⁽¹¹⁾.

5. Programmen H RTP Japan (Human Resources Training Programme in Japan) och missions d'actualité, inrättade genom rådets beslut av den 18 maj 1992.⁽¹²⁾

⁽¹⁾ EGT L 340, 29.12.1994, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 87, 20.4.1995, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 87, 20.4.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 6, 10.1.1997, s. 25.

⁽⁵⁾ EGT L 129, 30.5.1996, s. 24.

⁽⁶⁾ EGT L 334, 22.12.1994, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 361, 31.12.1994, s. 101.

⁽⁸⁾ EGT L 321, 30.12.1995, s. 25.

⁽⁹⁾ EGT L 321, 30.12.1995, s. 33.

⁽¹⁰⁾ EGT L 99, 20.4.1996, s. 20.

⁽¹¹⁾ Inrättat under innevarande år genom tillämpning av förslaget av den 15 oktober 1997. EGT L 176, 10.6.1997, s. 40.

⁽¹²⁾ EGT L 144, 26.5.1992, s. 19."

G. DEL V

PARTNERSKAP MELLAN KOMMISSIONEN, MEDLEMSSTAT OCH ULT

Artikel 234

57. Artikel 234 skall ersättas med följande:

"Artikel 234

Gemenskapens agerande skall grundas på nära samråd mellan kommissionen, den medlemsstat som är ansvarig för ett ULT och de ansvariga lokala myndigheterna i sådana ULT. Detta samråd skall nedan kallas 'partnerskap'."

Artikel 235

58. Artikel 235 skall ersättas med följande:

"Artikel 235

1. Partnerskap skall omfatta planering, förberedelser, finansiering, övervakning och utvärdering av verksamheter som genomförs av gemenskapen i enlighet med detta beslut samt alla problem som eventuellt uppstår i relationer mellan ULT och gemenskapen.

2. I detta syfte skall arbetsgrupper i association med ULT, av rådgivande art och sammansatta av de tre partner som avses i artikel 234, inrättas på grund-

val antingen av geografiskt område eller av grupp av ULT som står under en och samma medlemsstats ansvar, i synnerhet på begäran av berörda ULT. Dessa arbetsgrupper skall inrättas

— som tillfälliga organ för behandling av särskilda problem, eller

— som permanenta organ, om möjligt årsvis, under den återstående delen av detta besluts giltighetstid.

3. Kommissionen skall stå för ordförandeskapet i arbetsgrupperna. En företrädare för banken skall vara närvarande vid möten när frågor som berör den står på dagordningen.

De utgifter som ett ULT ådrar sig vid deltagande i partnerskapsmöten kan, på begäran av de ansvariga myndigheterna i berört eller berörda ULT, täckas av ett finansiellt bidrag i enlighet med Europeiska utvecklingsfondens territoriella eller regionala program, och i enlighet med de förfaranden som anges i avdelning III i detta beslut angående utvecklingsfinansieringssamarbete."

H. BILAGA II

ANGÅENDE DEFINITIONEN AV BEGREPPET "URSPRUNGSVAROR" OCH METODER FÖR ADMINISTRATIVT SAMARBETE

59. Artikel 3.2 d skall ersättas med följande:

"d) Med "tullvärde" skall förstås det värde som har fastställts i enlighet med 1994 års avtal om genomförande av artikel VII i det allmänna tull- och handelsavtalet (WTO – avtal om tullvärde)"

60. Artikel 6.4 skall ersättas med följande:

"4. Med förbehåll för artiklarna 108a och 108b är andra och tredje stycket tillämpliga på all beredning eller bearbetning som utförs i ULT, däribland de verksamheter som räknas upp i artikel 3.3."

61. I artikel 13.3 skall följande läggas till:

"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN", "UTFÄRDAT I EFTERHAND".

*Artikel 14***Utfärdande av dublett av certifikat EUR.1**

62. I artikel 14 skall följande läggas till:

"KAKSOISKAPPALE".

*Artikel 21***Blankett EUR.2**

63. I artikel 21.2 första raden skall "30 april 1991" ersättas "30 april 1997".

64. I artikel 21.2 fjärde raden skall "1 oktober 1988" ersättas "1 oktober 1994".

*Artikel 30***Undantag**

65. I artikel 30.8 skall stycke a ersättas med följande:

"a) Rådet och kommissionen skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att ett beslut antas utan dröjsmål och i varje fall inom 60 arbetsdagar efter det att ordföranden för Tullkodexkommitténs avdelning för ursprungsfrågor har tagit emot ansökan. I detta sammanhang skall beslut 90/523/EEG gälla i tillämpliga delar för ULT."

66. I artikel 30 skall punkt 10 ersättas med följande:

Efter denna granskning kan beslutet ändras eller återkallas.

(*) EGT L 302, 19.10.1992, s. 1."

"10. Om ett undantag skulle ge upphov till allvariga störningar inom verksamhetsområden i vissa av gemenskapens regioner skall det omprövas enligt förfarandet i artikel 249 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 (*) utan att det påverkar de nödgärder som kommissionen är bemyndigad att vidta.

AVDELNING IV

CEUTA OCH MELILLA

67. I avdelning IV i bilaga II "Kanarieöarna, Ceuta och Melilla" samt i artikel 31, som den här avdelningen utgörs av, skall ordet "Kanarieöarna" strykas.

J. BILAGA V

om rom

68. Bilaga V skall utgå.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

De åtaganden som gäller genomförandet av artikel 154a skall dock inte tillämpas förrän den dag då det interna avtalet träder i kraft.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 24 november 1997.

På rådets vägnar

J. POOS

Ordförande